# NOTE

This Microfiche meets the quality requirements of the American National Standard for Microfiche of Documents (ANSI PH5.9-1975). However, because of imperfections in the document from which it was made, it contains images that are illegible or difficult to read. The source document for this microfiche is the best copy that could be obtained prior to filming.

Congressional Information Service, Inc.
Washington, D.C.

98th Congress
1st Session

SENATE

TREATY DOC.
No. 98-11

# 1983 ESTATE AND GIFT TAX CONVENTION WITH SWEDEN

---

## MESSAGE

FROM

# THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES

TRANSMITTING

THE CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF SWEDEN FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON ESTATES, INHERITANCES, AND GIFTS, SIGNED AT STOCKHOLM ON JUNE 13, 1983

NOVEMBER 9, 1983.—Convention was read the first time, and together with the accompanying papers, referred to the Committee on Foreign Relations and ordered to be printed for the use of the Senate

---

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

31-118 O

WASHINGTON: 1983

S385-11

# LETTER OF TRANSMITTAL

THE WHITE HOUSE, *November ?, 1983.*

*To the Senate of the United States:*

I transmit herewith, for Senate advice and consent to ratification, the Convention between the Government of the United States of America and the Government of Sweden for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Estates, Inheritances, and Gifts, signed at Stockholm on June 13, 1983. I also transmit the report of the Department of State on the Convention.

The Convention is the first of its kind to be negotiated between the United States and Sweden. It will apply, in the United States, to the Federal estate tax, the Federal gift tax, and the Federal tax on generation-skipping transfers and, in Sweden, to the inheritance tax and the gift tax.

A principal feature of the Convention is that the country of the transferor's domicile may tax transfers of estates and gifts and generation-skipping transfers on a worldwide basis, but must credit tax paid to the other State on the basis of location or *situs* of specified types of property.

I recommend that the Senate give early and favorable consideration to the Convention and give its advice and consent to ratification.

RONALD REAGAN.

# LETTER OF SUBMITTAL

DEPARTMENT OF STATE,
*Washington, October 24, 1983.*

The PRESIDENT,
*The White House.*

THE PRESIDENT: I have the honor to submit to you, with a view to its transmission to the Senate for advice and consent to ratification, the Convention between the Government of the United States of America and the Government of Sweden for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Estates, Inheritances, and Gifts, signed at Stockholm on June 13, 1983.

The Convention follows the general pattern of the United States estate and gift tax conventions currently in force with the United Kingdom, France and Austria. It is also similar to the United States model estate and gift tax convention, published by the Department of the Treasury on December 8, 1980. However, there are minor differences between those models and the new convention.

Under the Convention, the country of the transferor's domicile may tax transfers of estates and gifts ("transfers") and generation-skipping transfers ("deemed transfers") on a world-wide basis, so long as it provides relief from taxation of certain types of property, such as real property and certain business assets, which are taxable at the place where they are situated. The Convention also allows the United States and Sweden to tax transfers of its citizens on the condition that they are provided with a credit for taxes paid to the other State.

The Convention provides rules for determining which State has the right to tax on a worldwide basis in the case of an individual who is domiciled in both Contracting States at the time of a transfer or deemed transfer. It provides that a United States citizen who is domiciled in both the United States and Sweden shall be considered to be domiciled in the United States if he was not domiciled in Sweden, under Swedish law, for at least five of the seven years preceding the relevant transfer or deemed transfer, and vice versa with respect to Swedish citizens. The effect of this rule is that Sweden generally may not tax on a worldwide basis transfers or deemed transfers by a United States citizen and domiciliary described in the treaty who has been domiciled in Sweden for less than five of the previous seven years, and vice versa. Where the five out of seven rule does not apply, the Convention provides a set of additional rules for resolving the issue of domicile.

The Convention also provides reciprocal tax relief for transfers of property by a domiciliary of the other country to a spouse at death. With respect to a decedent domiciled in Sweden, the United States

provides a marital deduction equal to 50 percent of noncommunity property transferred to a spouse. The tax rates applied to a domiciliary are then applied to the tax base so determined. With respect to a decedent domiciled in the United States, the Convention provides that Sweden shall compute its tax, if the surviving spouse so requests, as though the provisions of Swedish law regulating matrimonial property rights were applicable.

The Convention will enter into force upon the exchange of instruments of ratification. Its provisions shall apply to taxes on transfers and deemed transfers occurring on or after the date of entry into force.

The Convention will remain in force for at least five years after entry into force and indefinitely thereafter unless one of the Contracting States gives at least six months prior notice of termination through diplomatic channels.

A technical memorandum explaining in detail the provisions of the Convention is being prepared by the Department of the Treasury and will be submitted to the Senate Committee on Foreign Relations.

The Department of the Treasury, with the cooperation of the Department of State, was primarily responsible for the negotiation of the Convention. It has the approval of both Departments.

Respectfully submitted.

GEORGE P. SHULTZ.

**Convention between the Government of the United States of America and the Government of Sweden for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Estates, Inheritances, and Gifts**

The Government of the United States of America and the Government of Sweden, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on estates, inheritances, and gifts have agreed as follows:

Article I

*Scope*

1. Except as otherwise provided in this Convention, this Convention shall apply to:

a) transfers of estates of individuals whose domicile at their death was in one or both of the Contracting States;

b) transfers of property by gift of individuals whose domicile at the time of gift was in one or both of the Contracting States; and

c) generation-skipping transfers of deemed transferors whose domicile at the time of deemed transfer was in one or both of the Contracting States.

2. The Convention shall not restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded:

a) by the laws of either Contracting State; or

b) by any other agreement between the Contracting States.

3. Notwithstanding any provision of the Convention except paragraph 4 of this Article, a Contracting State may tax transfers and deemed transfers of its domiciliaries (as determined in accordance with Article 4), and by reason of citizenship may tax transfers and deemed transfers of its citizens, as if the

**Avtal mellan Amerikas Förenta Staters regering och Sveriges regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på kvarlåtenskap, arv och gåva**

Amerikas Förenta Staters regering och Sveriges regering, vilka önskar ingå ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på kvarlåtenskap, arv och gåva, har kommit överens om följande:

Artikel I

*Avtalets tillämpningsområde*

1. Om inte annat anges i detta avtal, skall avtalet tillämpas på

a) överlåtelse på grund av dödsfall av egendom efterlämnad av fysisk person, som vid sin död hade hemvist i en avtalsslutande stat eller i båda avtalsslutande staterna;

b) överlåtelse genom gåva från fysisk person, som vid gåvotillfället hade hemvist i en avtalsslutande stat eller i båda avtalsslutande staterna; samt

c) överlåtelse med förbigående av släktled, om den som anses ha gjort överlåtelsen vid den tidpunkt då överlåtelsen anses ha ägt rum hade hemvist i en avtalsslutande stat eller i båda avtalsslutande staterna.

2. Detta avtal begränsar inte på något sätt sådant undantag från beskattningen, sådan skattebefrielse, sådant avdrag vid beskattningen, sådan avräkning av skatt eller sådan annan skattenedsättning som nu medges eller senare kommer att medges:

a) enligt lagstiftningen i endera avtalsslutande staten; eller

b) enligt annan överenskommelse mellan de avtalsslutande staterna.

3. Utan hinder av bestämmelserna i detta avtal, utom punkt 4 av denna artikel, får en avtalsslutande stat beskatta överlåtelser och överlåtelser som anses ha skett från person som enligt artikel 4 har hemvist i denna stat samt får på grund av medborgarskap beskatta överlåtelser och överlåtelser som anses ha

Convention had not come into effect. For this purpose the term "citizen" shall include a former citizen whose loss of citizenship had as one of its principal purposes the avoidance of tax (including, for this purpose, income tax), but only for a period of 10 years following such loss.

4. The provisions of paragraph 3 shall not affect:

a) the benefits conferred by a Contracting State under paragraph 7 of Article 8 or under Articles 9, 10, and 11;

b) the benefits conferred by the United States under paragraph 1 of Article 13 upon individuals who are neither citizens of, nor have immigrant status in, the United States; and

c) the benefits conferred by Sweden under paragraph 1 of Article 13 upon individuals who are not citizens of Sweden.

Article 2

*Taxes covered*

1. The existing taxes to which this Convention shall apply are:

a) in the United States: the Federal estate tax, the Federal gift tax, and the Federal tax on generation-skipping transfers;

b) in Sweden: the inheritance tax and the gift tax.

2. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed by a Contracting State after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws and shall notify each other of any official published material of substantial significance concerning the application of the Convention, including explanations, regulations, rulings, and judicial decisions.

3. For the purposes of Article 10, the Convention shall apply to taxes of every kind and description imposed by a Contracting State

skett från medborgare i denna stat som om avtalet inte hade gällt. Vid tillämpningen av denna bestämmelse omfattar uttrycket "medborgare" även tidigare medborgare vars uppgivande av medborgarskap hade som ett av sina huvudsakliga syften att undvika skatt (varvid inbegrips inkomstskatt), men endast under en tid av 10 år räknat från förlusten av medborgarskapet.

4. Bestämmelserna i punkt 3 påverkar inte

a) de förmåner en avtalsslutande stat medger enligt artikel 8 punkt 7 eller enligt artiklarna 9, 10 och 11;

b) de förmåner som Förenta Staterna enligt artikel 13 punkt 1 medger fysiska personer som varken är medborgare i eller har ställning som invandrare i Förenta Staterna; samt

c) de förmåner som Sverige enligt artikel 13 punkt 1 medger fysiska personer som inte är svenska medborgare.

Artikel 2

*Skatter som omfattas av avtalet*

1. De för närvarande utgående skatter, på vilka avtalet tillämpas, är:

a) i Förenta Staterna: den federala kvarlåtenskapsskatten, den federala gåvoskatten och den federala skatten på överlåtelse med förbigående av släktled;

b) i Sverige: arvsskatten och gåvoskatten.

2. Avtalet tillämpas även på skatter av samma eller i huvudsak likartat slag, som efter undertecknandet av avtalet påförs vid sidan av eller i stället för de för närvarande utgående skatterna. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall meddela varandra de väsentliga ändringar som vidtagits i respektive skattelagstiftning och skall underrätta varandra om officiellt publicerat material av väsentlig betydelse som avser avtalets tillämpning, däri inbegripet förklaringar, föreskrifter, domstolsutslag och andra rättsliga avgöranden.

3. Vid tillämpningen av artikel 10 omfattar avtalet skatter av varje slag och beskaffenhet som påförs av en avtalsslutande stat, dess

or a political subdivision or local authority thereof. For the purpose of Article 12, the Convention shall apply to taxes of every kind imposed by a Contracting State.

Article 3

*General definitions*

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) the term "United States" means the United States of America, but does not include Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, or any other United States possession or territory. Such term also includes the territorial sea thereof and the seabed and subsoil of the submarine areas adjacent to the coast thereof, but beyond the territorial sea, over which the United States of America exercises sovereign rights, in accordance with international law, for the purpose of exploration for and exploitation of the natural resources of such areas.

b) the term "Sweden" means the Kingdom of Sweden and includes any area outside the territorial sea of Sweden within which the laws of Sweden and in accordance with international law the rights of Sweden with respect to the exploration for and exploitation of the natural resources on the seabed or in its subsoil may be exercised;

c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United States or Sweden, as the context requires;

d) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft, except when such transport is solely between places in the other Contracting State; and

e) the term "competent authority" means:

i) in the United States, the Secretary of the Treasury or his delegate, and

ii) in Sweden, the Minister of Finance or his authorized representative.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires and subject to the provi-

politiska underavdelningar eller lokala myndigheter. Vid tillämpningen av artikel 12 omfattar avtalet skatter av varje slag som påförs av en avtalsslutande stat.

Artikel 3

*Allmänna definitioner*

1. Om inte sammanhanget föranleder annat, har vid tillämpningen av detta avtal följande uttryck nedan angiven betydelse:

a) "Förenta Staterna" åsyftar Amerikas Förenta Stater, men inbegriper inte Puerto Rico, Jungfruöarna, Guam eller annan besittning eller annat område som tillhör Förenta Staterna. Uttrycket inbegriper även Förenta Staternas territorialvatten samt havsbottnen och dennas underlag av de till Förenta Staternas kust gränsande områden under vattnet, som är belägna utanför territorialvattnet, över vilka Amerikas Förenta Stater i överensstämmelse med folkrättens allmänna regler utövar oinskränkt rätt med avseende på utforskandet och utnyttjandet av områdenas naturtillgångar;

b) "Sverige" åsyftar Konungariket Sverige och inbegriper varje utanför Sveriges territorialvatten beläget område, inom vilket Sverige enligt svensk lag och i överensstämmelse med folkrättens allmänna regler äger utöva sina rättigheter med avseende på utforskandet och utnyttjandet av naturtillgångarna på havsbottnen eller i dennas underlag;

c) "en avtalsslutande stat" och "den andra avtalsslutande staten" åsyftar Förenta Staterna eller Sverige, beroende på sammanhanget;

d) "internationell trafik" åsyftar transport med skepp eller luftfartyg, utom då sådan transport sker uteslutande mellan platser i den andra avtalsslutande staten; och

e) "behörig myndighet" åsyftar:

1) i Förenta Staterna: "the Secretary of the Treasury" eller dennes befullmäktigade ombud;

2) i Sverige: finansministern eller dennes befullmäktigade ombud.

2. Då en avtalsslutande stat tillämpar avtalet anses, såvida inte sammanhanget eller bestämmelserna i artikel 11 föranleder annat, varje uttryck, som inte definierats i avtalet,

sions of Article 11, have the meaning which it has under the laws of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

Article 4

*Fiscal domicile*

1. For the purposes of this Convention, an individual has a domicile:

a) in the United States, if he is a resident or citizen thereof under United States law;

b) in Sweden, if he is a resident or citizen thereof under Swedish law.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is domiciled in both Contracting States, then, subject to the provisions of paragraph 3, his status shall be determined as follows:

a) the individual shall be deemed to be domiciled in the Contracting State in which he has a permanent home available; if such individual has a permanent home available in both Contracting States, he shall be deemed to be domiciled in the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (center of vital interests);

b) if the Contracting State in which the individual has his center of vital interests cannot be determined, or if he has no permanent home available in either Contracting State, he shall be deemed to be domiciled in the Contracting State in which he has an habitual abode;

c) if the individual has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, his domicile shall be deemed to be in the Contracting State of which he is a citizen;

d) if the individual is a citizen of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where an individual is:

a) a citizen of one Contracting State, but not the other Contracting State,

b) within the meaning of paragraph 1 domiciled in both Contracting States, and

c) within the meaning of paragraph 1 domiciled in the other Contracting State in the

ha den betydelse som uttrycket har enligt den statens lagstiftning i fråga om sådana skatter på vilka avtalet tillämpas.

Artikel 4

*Hemvist*

1. Vid tillämpningen av detta avtal har fysisk person hemvist

a) i Förenta Staterna, om han är bosatt eller är medborgare i Förenta Staterna enligt lagstiftningen i Förenta Staterna;

b) i Sverige, om han är bosatt eller är medborgare i Sverige enligt svensk lag.

2. Då på grund av bestämmelserna i punkt 1 fysisk person har hemvist i båda avtalsslutande staterna, bestäms, om inte bestämmelserna i punkt 3 föranleder annat, hans hemvist på följande sätt:

a) Han anses ha hemvist i den avtalsslutande stat där han har en bostad som stadigvarande står till hans förfogande; om han har en sådan bostad i båda avtalsslutande staterna, anses han ha hemvist i den avtalsslutande stat med vilken hans personliga och ekonomiska förbindelser är starkast (centrum för levnadsintressena);

b) om det inte kan avgöras i vilken avtalsslutande stat han har centrum för sina levnadsintressen eller om han inte i någondera avtalsslutande staten har en bostad som stadigvarande står till hans förfogande, anses han ha hemvist i den avtalsslutande stat där han vistas stadigvarande;

c) om han vistas stadigvarande i båda avtalsslutande staterna eller om han inte vistas stadigvarande i någon av dem, anses han ha hemvist i den avtalsslutande stat där han är medborgare;

d) om han är medborgare i båda avtalsslutande staterna eller om han inte är medborgare i någon av dem, avgör de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna frågan genom ömsesidig överenskommelse.

3. I fall då en fysisk person är

a) medborgare i en avtalsslutande stat men inte i den andra avtalsslutande staten, och

b) enligt punkt 1 har hemvist i båda avtalsslutande staterna, samt

c) enligt punkt 1 har haft hemvist i den andra avtalsslutande staten sammanlagt

aggregate less than 5 years (including periods of temporary absence) during the preceding 7-year period,
then his domicile shall be deemed, notwithstanding the provisions of paragraph 2, to be in the Contracting State of which he is a citizen.

4. An individual who, at the time of his death or the making of a gift or deemed transfer, was a resident of a possession of the United States and who had become a citizen of the United States solely by reason of (a) being a citizen of a possession, or (b) birth or residence within a possession, shall be considered as having been neither domiciled in nor a citizen of the United States at that time for the purposes of the Convention.

Article 5

*Real property*

1. Transfers and deemed transfers by an individual domiciled in a Contracting State of real property which is situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "real property" shall have the meaning which it has under the law of the State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to real property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of real property, and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources, and other natural resources; ships, boats, and aircraft shall not be regarded as real property.

Article 6

***Business property of a permanent establishment and assets pertaining to a fixed base used for the performance of independent personal services***

1. Except for real property as defined in paragraph 2 of Article 5, transfers and deemed transfers by an individual domiciled in a Contracting State of assets (other than

mindre än fem år (däri inbegripet perioder av tillfällig frånvaro) under den föregående sjuårsperioden,
skall han, utan hinder av bestämmelserna i punkt 2, anses ha hemvist i den avtalsslutande stat i vilken han är medborgare.

4. En fysisk person, som vid dödsfallet, gåvotillfället eller då överlåtelse anses ha skett hade hemvist i någon av Förenta Staternas besittningar och som blivit medborgare i Förenta Staterna uteslutande på grund av att han a) var medborgare i en besittning eller b) är född eller hade haft hemvist i en besittning, anses inte vid tillämpningen av avtalet ha haft hemvist eller ha varit medborgare i Förenta Staterna vid denna tidpunkt.

Artikel 5

*Fast egendom*

1. Överlåtelse eller överlåtelse som anses ha skett från fysisk person med hemvist i en avtalsslutande stat av fast egendom belägen i den andra avtalsslutande staten får beskattas i denna andra stat.

2. Uttrycket "fast egendom" har den betydelse som uttrycket har enligt lagstiftningen i den avtalsslutande stat där egendomen är belägen. Uttrycket inbegriper dock alltid tillbehör till fast egendom, levande och döda inventarier i lantbruk och skogsbruk, rättigheter på vilka bestämmelserna i privaträtten om fast egendom tillämpas, nyttjanderätt till fast egendom samt rätt till föränderliga eller fasta ersättningar för nyttjandet av eller rätten att nyttja mineralförekomst, källa eller annan naturtillgång. Skepp, båtar och luftfartyg anses inte vara fast egendom.

Artikel 6

***Rörelsetillgångar nedlagda i fast driftställe och tillgångar hänförliga till stadigvarande anordning för utövande av självständig yrkesverksamhet***

1. Med undantag för sådan fast egendom som anges i artikel 5 punkt 2, får överlåtelser och överlåtelser som anses ha skett från fysisk person med hemvist i en avtalsslu-

ships and aircraft used in international traffic and movable property, including containers, pertaining to the operation of such ships and aircraft), forming part of the business property of a permanent establishment situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

3. The term "permanent establishment" shall include especially:

a) a place of management;
b) a branch;
c) an office;
d) a factory;
e) a workshop; and
f) a mine, oil or gas well, quarry, or any other place of extraction of natural resources.

4. A building site or construction or installation project, or an installation or drilling rig or ship being used for the exploration or development of natural resources, constitutes a permanent establishment in a Contracting State only if it has remained in that State more than 12 months.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display, or delivery of goods or merchandise belonging to an enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to an enterprise solely for the purpose of storage, display, or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to an enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for an enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of busi-

tande stat av egendom (andra än skepp och luftfartyg, som används i internationell trafik och lös egendom, containers häri inbegripna, som är hänförlig till användningen av sådana skepp och luftfartyg) som utgör del av rörelsetillgångarna i fast driftställe beläget i den andra avtalsslutande staten, beskattas i denna andra stat.

2. Vid tillämpningen av detta avtal åsyftar uttrycket "fast driftställe" en stadigvarande plats för affärsverksamhet, från vilken ett företags verksamhet helt eller delvis bedrivs.

3. Uttrycket "fast driftställe" innefattar särskilt:

a) plats för företagsledning;
b) filial;
c) kontor;
d) fabrik;
e) verkstad; och
f) gruva, olje- eller gaskälla, stenbrott eller annan plats för utvinning av naturtillgångar.

4. Plats för byggnads-, anläggnings- eller installationsverksamhet samt en installations- eller oljeborrplattform eller ett skepp, som används för utforskandet eller utvinningen av naturtillgångar, utgör fast driftställe i en avtalsslutande stat endast om verksamheten pågår i denna stat under mer än tolv månader.

5. Utan hinder av föregående bestämmelser i denna artikel anses uttrycket "fast driftställe" inte innefatta:

a) användningen av anordningar uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande av företaget tillhöriga varor;

b) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande;

c) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager uteslutande för bearbetning eller förädling genom annat företags försorg;

d) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för inköp av varor eller inhämtande av upplysningar för ett företag;

e) innehavet av stadigvarande plats för af-

ness solely for the purpose of carrying on, for an enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of the activities mentioned in subparagraphs a) to e).

6. Except for real property as defined in paragraph 2 of Article 5, transfers and deemed transfers of assets by an individual domiciled in a Contracting State pertaining to a fixed base situated in the other Contracting State and used for the performance of independent personal services, may be taxed in that other State.

Article 7

*Property not expressly mentioned*

1. Transfers and deemed transfers by an individual domiciled in a Contracting State of property other than property referred to in Articles 5 and 6 shall be taxable only in that State.

2. If the law of a Contracting State treats a property right as property described in Article 5 or 6, but the law of the other Contracting State treats that right as an interest in a partnership or trust governed by paragraph 1, the nature of that right shall be determined by the law of the Contracting State in which the transferor or deemed transferor is not domiciled.

Article 8

*Deductions and exemptions*

1. Debts incurred for the purposes of the acquisition, conversion, repair, or upkeep of property referred to in Article 5, shall be deducted from the value of that property.

2. Subject to paragraph 1, debts pertaining to a permanent establishment referred to in paragraph 1 of Article 6, or to a fixed base referred to in paragraph 6 of Article 6, shall be deducted from the value of the permanent

försverksamhet uteslutande för att för ett företag bedriva annan verksamhet av förberedande eller biträdande art;

f) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för att kombinera verksamheter som anges i punkterna a) – e).

6. Med undantag för sådan fast egendom som anges i artikel 5 punkt 2, får överlåtelser och överlåtelser som anses ha skett från fysisk person med hemvist i en avtalsslutande stat av tillgångar, som är hänförliga till stadigvarande anordning i den andra avtalsslutande staten och som används för utövande av självständig yrkesverksamhet, beskattas i denna andra stat.

Artikel 7

*Egendom som inte uttryckligen nämnts*

1. Överlåtelser och överlåtelser som anses ha skett av annan egendom än sådan som avses i artiklarna 5 och 6 från fysisk person med hemvist i en avtalsslutande stat beskattas endast i denna stat.

2. Om rättighet till eller andel i egendom enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat behandlas som sådan egendom som anges i artikel 5 eller 6 men denna rättighet eller andel enligt lagstiftningen i den andra avtalsslutande staten behandlas som andel i handelsbolag, enkelt bolag eller trust varpå punkt 1 skall tillämpas, skall rättighetens eller andelens beskaffenhet bestämmas enligt lagstiftningen i den avtalsslutande stat där den person som överlåtit eller anses ha överlåtit rättigheten eller andelen inte har hemvist.

Artikel 8

*Avdrag och skattebefrielse*

1. Skulder som uppkommit för förvärv, ombyggnad, reparation eller underhåll av sådan egendom som avses i artikel 5 dras av från värdet av denna egendom.

2. Om inte punkt 1 föranleder annat, skall skulder, som är hänförliga till ett sådant fast driftställe som anges i artikel 6 punkt 1 eller till en sådan stadigvarande anordning som anges i artikel 6 punkt 6, dras av från värdet

establishment or the fixed base as the case may be.

3. If a debt exceeds the value of the property from which it is deductible in a Contracting State, according to paragraph 1 or 2, the excess shall be deducted from the value of any other property taxable in that State.

4. Other debts shall be deducted from the value of property to which paragraph 1 of Article 7 applies.

5. Any excess still remaining in a Contracting State after the deductions referred to in paragraph 3 or 4 shall be deducted from the value of the property liable to tax in the other Contracting State.

6. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of Article 1, if any debt is deducted in accordance with the provisions of this Article, no deduction shall be allowed for any debt pursuant to a law of the United States providing for a different allocation.

7. The transfer or deemed transfer of property to or for the use of a corporation or organization of one Contracting State organized and operated exclusively for religious, charitable, scientific, or educational purposes shall be exempt from tax by the other Contracting State if and to the extent that such transfer:

a) is exempt from tax in the first-mentioned Contracting State; and

b) would be exempt from tax in the other Contracting State if it were made to a similar corporation or organization of that other State.

8. The tax of the United States with respect to the transfer of property (other than community property) which is transferred by an individual domiciled in Sweden to his or her spouse shall be determined as follows:

a) such property shall be included in the taxable base only to the extent that the value of the property exceeds 50 per cent of the value of all property (after taking into account any applicable deductions) whose transfer may, under this Convention, be taxed by the United States; and

b) the tax shall be computed by applying

av det fasta driftstället respektive den stadigvarande anordningen.

3. Om skuld överstiger värdet av egendom från vilket den skall dras i en avtalsslutande stat enligt punkt 1 eller 2, dras överskjutande belopp av från värdet av övrig egendom som får beskattas i denna stat.

4. Andra skulder dras av från värdet av egendom på vilken artikel 7 punkt 1 tillämpas.

5. Skuldöverskott som uppkommit i en avtalsslutande stat efter avdrag som avses i punkt 3 eller 4 dras av från värdet av den egendom som är skattepliktig i den andra avtalsslutande staten.

6. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 1 punkt 2 gäller att, om skuld dragits av i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, avdrag för skuld inte medges enligt lagstiftning i Förenta Staterna som föreskriver annan fördelning.

7. Överlåtelse eller överlåtelse som anses ha skett av egendom till sammanslutning eller organisation i en avtalsslutande stat, som bildats och bedrivs uteslutande för religiösa, välgörande, vetenskapliga eller utbildningsfrämjande ändamål eller för att användas av sådan sammanslutning eller organisation, skall vara undantagen från beskattning i den andra avtalsslutande staten om och i den mån en sådan överlåtelse

a) är undantagen från beskattning i den förstnämnda avtalsslutande staten; och

b) skulle ha varit undantagen från beskattning i den andra avtalsslutande staten, om överlåtelsen gjorts till liknande sammanslutning eller organisation i denna andra stat.

8. Den skatt som skall utgå i Förenta Staterna på grund av överlåtelse av egendom (med undantag av "community property") från fysisk person med hemvist i Sverige till dennes maka eller make skall beräknas på följande sätt:

a) Sådan egendom skall ingå i beskattningsunderlaget endast i den mån värdet av egendomen överstiger 50 procent av värdet av all egendom (sedan hänsyn tagits till tillämpliga avdrag) vars överlåtelse enligt detta avtal får beskattas i Förenta Staterna; och

b) skatten skall beräknas med tillämpning

the tax rates applicable to an individual domiciled in the United States.

9. Where property passes to a spouse from a deceased person who was domiciled in or a national of the United States and the property rights of the spouse are not regulated by Swedish general law regarding matrimonial property, then Swedish tax on such property shall, if the surviving spouse so requests, be assessed as if the provisions of Swedish law regulating matrimonial property rights were applicable to such property.

Article 9

*Relief from double taxation*

1. Where the United States imposes tax by reason of an individual's domicile or citizenship, double taxation shall be avoided in the following manner:

a) where Sweden imposes tax with respect to the transfer or deemed transfer of property in accordance with Article 5 or 6, the United States shall allow as a credit against the tax calculated according to its law with respect to such transfer or deemed transfer an amount equal to the tax paid to Sweden with respect to such transfer or deemed transfer;

b) if the individual was a citizen of the United States and was domiciled in Sweden at the date of his death, gift, or deemed transfer, then the United States shall allow as a credit against the tax calculated according to its law with respect to the transfer or deemed transfer of property (other than property whose transfer or deemed transfer the United States may tax in accordance with Article 5 or 6) an amount equal to the tax paid to Sweden with respect to such transfer or deemed transfer. This subparagraph shall not apply to a former United States citizen whose loss of citizenship had as one of its principal purposes the avoidance of United States tax (including, for this purpose, income tax).

av de skattesatser som gäller för en fysisk person med hemvist i Förenta Staterna.

9. I fall då egendom tillfaller make från avliden person som hade hemvist i eller var medborgare i Förenta Staterna samt makens egendomsförhållanden inte regleras av svensk allmän lag i fråga om giftorättsgods skall svensk skatt på sådan egendom, om den efterlevande maken begär detta, beräknas som om de bestämmelser i svensk lag som reglerar giftorättsgods vore tillämpliga på sådan egendom.

Artikel 9

*Undanröjande av dubbelbeskattning*

1. I fall då Förenta Staterna påför skatt på grund av en fysisk persons hemvist eller medborgarskap, undviks dubbelbeskattning på följande sätt:

a) Då Sverige påför skatt enligt artikel 5 eller 6 på grund av att egendom överlåtits eller anses ha överlåtits, skall Förenta Staterna från den skatt som enligt dess lagstiftning beräknats på grund av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett medge avräkning med belopp motsvarande den skatt som erlagts i Sverige på grund av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett.

b) Om den fysiska personen var medborgare i Förenta Staterna och hade hemvist i Sverige vid dödsfallet, gåvotillfället eller då överlåtelsen anses ha skett, skall Förenta Staterna från den skatt som enligt dess lagstiftning beräknats på grund av att egendom överlåtits eller anses ha överlåtits (utom sådan egendom som överlåtits eller anses ha överlåtits och som Förenta Staterna får beskatta enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6) medge avräkning med belopp motsvarande den skatt som erlagts i Sverige på grund av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett. Denna bestämmelse tillämpas inte på den som tidigare varit medborgare i Förenta Staterna och vars uppgivande av medborgarskapet hade som ett av sina huvudsakliga syften att undvika skatt (varvid inbegrips inkomstskatt).

2. Where Sweden imposes tax by reason of an individual's domicile or citizenship, double taxation shall be avoided in the following manner:

a) where the United States imposes tax with respect to the transfer or deemed transfer of property in accordance with Article 5 or 6, Sweden shall allow as a credit against the tax calculated according to its law with respect to such transfer or deemed transfer an amount equal to the tax paid to the United States with respect to such transfer or deemed transfer;

b) if the individual was domiciled in the United States at the date of his death, gift, or deemed transfer, then Sweden shall allow as a credit against the tax calculated according to its law with respect to the transfer or deemed transfer of property (other than property which Sweden may tax in accordance with Article 5 or 6) an amount equal to the tax paid to the United States with respect to such transfer or deemed transfer.

3. If a Contracting State imposes tax upon the transfer of an estate, the credit allowed under paragraph 1 or 2 shall include credit for any tax imposed by the other Contracting State upon a prior transfer or deemed transfer of property by the decedent if such property is included in the estate.

4. The credit allowed by a Contracting State under paragraph 1 or 2 shall not be reduced by any credit allowed by the other Contracting State for taxes paid upon prior transfers or deemed transfers.

5. The credit allowed by a Contracting State according to paragraphs 1, 2, 3, and 4 shall include credit for taxes paid to political subdivisions of the other Contracting State to the extent that such taxes are allowed as credits by that other State.

6. Any credit allowed under paragraph 1 or 2 shall not exceed the part of the tax of a Contracting State, as computed before the credit is given, which is attributable to the

2. I fall då Sverige påför skatt på grund av en fysisk persons hemvist eller medborgarskap, undviks dubbelbeskattning på följande sätt:

a) Då Förenta Staterna påför skatt enligt artikel 5 eller 6 på grund av att egendom överlåtits eller anses ha överlåtits, skall Sverige från den skatt som enligt dess lagstiftning beräknats på grund av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett medge avräkning med belopp motsvarande den skatt som erlagts i Förenta Staterna på grund av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett.

b) Om den fysiska personen hade hemvist i Förenta Staterna vid dödsfallet, gåvotillfället eller då överlåtelsen anses ha skett, skall Sverige från den skatt som enligt dess lagstiftning beräknats på grund av att egendom överlåtits eller anses ha överlåtits (utom sådan egendom som överlåtits eller anses ha överlåtits och som Sverige får beskatta enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6) medge avräkning med belopp motsvarande den skatt som erlagts i Förenta Staterna med anledning av överlåtelsen eller den överlåtelse som anses ha skett.

3. I fall då en avtalsslutande stat påför skatt vid överlåtelse av kvarlåtenskap skall den avräkning som medges enligt punkt 1 eller 2 innefatta avräkning för skatt som den andra avtalsslutande staten påfört på grund av att den avlidne tidigare överlåtit eller anses ha överlåtit egendom, om egendomen ingår i kvarlåtenskapen.

4. Avräkning som en avtalsslutande stat medger enligt punkt 1 eller 2 skall inte nedsättas på grund av att avräkning medgivits av den andra avtalsslutande staten för skatt som erlagts på grund av tidigare överlåtelse eller överlåtelse som anses ha skett.

5. Avräkning som en avtalsslutande stat medger enligt punkterna 1, 2, 3 och 4 skall omfatta avräkning för skatter som betalats till politiska underavdelningar i den andra avtalsslutande staten i den mån sådana skatter får avräknas i denna andra stat.

6. Belopp med vilket avräkning medges enligt punkt 1 eller 2 skall inte överstiga den del av skatten i en avtalsslutande stat, beräknad utan sådan avräkning, som belöper på

transfer or deemed transfer of property in respect of which a credit is allowable under such paragraphs.

7. Any claim for credit or for refund of tax founded on the provisions of the present Convention shall be made within six years from the date of the event giving rise to liability to tax or, where later, within one year from the last date on which tax for which credit is given is due. The competent authority may, in appropriate circumstances, extend this time limit where the final determination of the taxes which are the subject of the claim for credit is delayed.

Article 10

*Non-discrimination*

1. Citizens of a Contracting State, wherever they are resident, shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which citizens of that other State in the same circumstances are or may be subjected. However:

a) for purposes of United States taxation, United States citizens who are not residents of the United States are not in the same circumstances as citizens of Sweden who are not residents of the United States; and

b) for purposes of Swedish taxation, Swedish citizens who are not residents of Sweden are not in the same circumstances as citizens of the United States who are not residents of Sweden.

2. The taxation with respect to a permanent establishment which a resident of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favorably levied in that other State than the taxation levied with respect to residents of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs, and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibili-

den överlåtelse eller den överlåtelse som anses ha skett av egendom beträffande vilka avräkning får medges enligt dessa punkter.

7. Framställning om avräkning eller återbetalning av skatt på grund av bestämmelserna i detta avtal skall göras inom sex år från tidpunkten för den händelse som föranledde skattskyldighet eller inom ett år från den sista dagen då skatt för vilken avräkning medges förfaller till betalning, om sistnämnda tidpunkt inträffar senare. Behörig myndighet kan, om omständigheterna föranleder därtill, utsträcka denna tidsgräns i fall då slutligt fastställande av den skatt som framställningen avser har fördröjts.

Artikel 10

*Förbud mot diskriminering*

1. Medborgare i en avtalsslutande stat, var han än har hemvist, skall inte i den andra avtalsslutande staten bli föremål för beskattning eller därmed sammanhängande krav som är av annat slag eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande krav som medborgare i denna andra stat under samma förhållanden är eller kan bli underkastad. Därvid gäller emellertid

a) vid beskattning i Förenta Staterna, att medborgare i Förenta Staterna som inte har hemvist i Förenta Staterna inte anses vara i samma situation som medborgare i Sverige som inte har hemvist i Förenta Staterna; och

b) vid beskattning i Sverige, att svensk medborgare som inte har hemvist i Sverige inte anses vara i samma situation som medborgare i Förenta Staterna som inte har hemvist i Sverige.

2. Beskattningen av fast driftställe, som person med hemvist i en avtalsslutande stat har i den andra avtalsslutande staten, skall i denna andra stat inte vara mindre fördelaktig än beskattningen av personer med hemvist i denna andra stat, som bedriver verksamhet av samma slag. Denna bestämmelse anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att medge person med hemvist i den andra avtalsslutande staten sådant personligt avdrag vid beskattningen, sådan skattebefrielse eller skattenedsättning på grund av civilstånd

ties which it grants to its own residents.

3. Entities of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar entities of the first-mentioned State are or may be subjected.

4. The provisions of this Article shall apply to taxes of every kind and description imposed by a Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.

Article 11

*Mutual agreement procedure*

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or citizen. Such presentation must be made within one year after a claim under the Convention for exemption, credit, or refund has been finally settled or rejected.

2. The competent authority to which a case is presented shall endeavor, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits or other procedural limitations in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by

eller försörjningsplikt mot familj som medges person med hemvist i den egna staten.

3. Sammanslutning i en avtalsslutande stat, vars kapital helt eller delvis ägs eller kontrolleras, direkt eller indirekt, av en eller flera personer med hemvist i den andra avtalsslutande staten, skall inte i den förstnämnda staten bli föremål för beskattning eller därmed sammanhängande krav som är av annat slag eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande krav som andra liknande sammanslutningar i den förstnämnda staten är eller kan bli underkastade.

4. Bestämmelserna i denna artikel tillämpas på skatter av varje slag och beskaffenhet som påförs av en avtalsslutande stat, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter.

Artikel 11

*Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse*

1. Om en person anser att en avtalsslutande stat eller båda avtalsslutande staterna vidtagit åtgärder som för honom medför eller kommer att medföra beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal, kan han, utan att detta påverkar hans rätt att använda sig av de rättsmedel som finns i dessa staters interna rättsordning, framlägga saken för den behöriga myndigheten i den avtalsslutande stat där han har hemvist eller är medborgare. Saken skall framläggas inom ett år efter den tidpunkt då framställning enligt avtalet om skattebefrielse, avräkning eller återbetalning av skatt blivit slutligt behandlad eller avvisad.

2. Om den behöriga myndigheten till vilken framställningen görs finner invändningen grundad men inte själv kan få till stånd en tillfredsställande lösning, skall myndigheten söka lösa frågan genom ömsesidig överenskommelse med den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande staten i syfte att undvika beskattning som strider mot avtalet. Överenskommelse som träffas genomförs utan hinder av tidsgränser eller andra processuella begränsningar i de avtalsslutande staternas interna lagstiftning.

3. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall genom ömsesidig

mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

Article 12

*Exchange of information*

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning the taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the administration, assessment, or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial, or professional secret or trade process, or information the disclosure of which

överenskommelse söka avgöra svårigheter eller tvivelsmål som uppkommer i fråga om tolkningen eller tillämpningen av avtalet.

4. De behöriga myndigheterna kan träda i direkt förbindelse med varandra i syfte att träffa överenskommelse i de fall som angivits i föregående punkter.

Artikel 12

*Utbyte av upplysningar*

1. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller i de avtalsslutande staternas interna lagstiftning i fråga om skatter som omfattas av avtalet i den mån beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artikel 1. Upplysningar som en avtalsslutande stat mottagit skall behandlas såsom hemliga på samma sätt som upplysningar som erhållits enligt den interna lagstiftningen i denna stat och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripna domstolar och förvaltningsorgan) som handlägger, fastställer, uppbär eller indriver de skatter som omfattas av avtalet eller handlägger åtal eller besvär i fråga om dessa skatter. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden.

2. Bestämmelserna i punkt 1 anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att:

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten;

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten; eller

c) lämna upplysningar som skulle röja affärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringssätt eller upplysningar, vilkas över-

would be contrary to public policy.

3. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall obtain the information to which the request relates in the same manner and to the same extent as if the tax of the first-mentioned State were the tax of that other State and were being imposed by that other State. If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall provide information under this Article in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts, or writings), to the same extent such depositions and documents can be obtained under the laws and administrative practices of such other State with respect to its own taxes.

4. For the purposes of this Article, the Convention shall apply to taxes of every kind imposed by a Contracting State.

Article 13

*Diplomatic agents and consular officers*

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. The Convention shall not apply to officials of international organizations or members of a diplomatic or consular mission of a third State, established in a Contracting State and not treated as domiciled in either Contracting State in respect of taxes on estates, inheritances, gifts, or generation-skipping transfers as the case may be.

Article 14

*Entry into force*

1. This Convention shall be subject to ratification in accordance with the applicable

lämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

3. Om en avtalsslutande stat begär upplysningar enligt denna artikel, skall den andra avtalsslutande staten skaffa fram de upplysningar som framställningen avser på samma sätt och i samma omfattning som om den förstnämnda statens skatt var denna andra stats skatt och påförd av denna andra stat. Om behörig myndighet i en avtalsslutande stat särskilt begär det, skall den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande staten tillhandahålla upplysningarna enligt denna artikel i form av skriftliga vittnesintyg och bestyrkta kopior av ej redigerade originalhandlingar (däri inbegripet böcker, dokument, rapporter, protokoll, räkenskaper eller skriftliga uttalanden) i samma omfattning som sådana intyg och handlingar kan erhållas enligt lagstiftning och administrativ praxis i denna andra stat beträffande dess egna skatter.

4. Vid tillämpningen av denna artikel tillämpas avtalet på varje slags skatt som påförs av en avtalsslutande stat.

Artikel 13

*Diplomatiska företrädare och konsulära tjänstemän*

1. Bestämmelserna i detta avtal berör inte de privilegier vid beskattningen som enligt folkrättens allmänna regler eller bestämmelser i särskilda överenskommelser tillkommer diplomatiska företrädare eller konsulära tjänstemän.

2. Avtalet tillämpas inte på tjänstemän vid internationella organisationer eller på personer som tillhör tredje stats beskickning eller konsulat, ackrediterade i en avtalsslutande stat, om sådana personer inte behandlas som personer med hemvist i endera avtalsslutande staten i fråga om skatter på kvarlåtenskap, arv, gåva respektive överlåtelse med förbigående av släktled.

Artikel 14

*Ikraftträdande*

1. Detta avtal skall ratificeras enligt det förfarande som gäller i vardera avtalsslu-

procedures of each Contracting State and instruments of ratification shall be exchanged at Washington as soon as possible.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall apply:

a) in the United States in respect of transfers of estates of individuals dying, gifts made, and generation-skipping transfers deemed made on or after the date of such exchange; and

b) in Sweden, as regards inheritance tax, in respect of persons who die on or after that date, and, as regards gift tax, in respect of gifts by reference to which there is a charge to tax which arises on or after that date.

Article 15

*Termination*

This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate the Convention at any time after 5 years from the date on which the Convention enters into force provided that at least 6 months prior notice of termination has been given through diplomatic channels. In such event, the Convention shall cease to have effect after the December 31 which either is or next follows the date of termination specified in the notice of termination but shall continue to apply in respect of the estate of any individual dying before the end of that period and in respect of any event (other than death) occurring before the end of that period and giving rise to liability to tax under the laws of either Contracting State.

tande staten och ratifikationshandlingarna skall utväxlas i Washington snarast möjligt.

2. Avtalet träder i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna och dess bestämmelser tillämpas:

a) I Förenta Staterna, beträffande kvarlåtenskap efter fysisk person som avlider, gåva som sker och överlåtelse med förbigående av släktled som anses ske vid den tidpunkt då utväxlingen sker eller därefter; och

b) i Sverige, beträffande arvsskatt på arv efter person som avlider vid nämnda tidpunkt eller därefter, och beträffande gåvoskatt, på gåva för vilken skattskyldighet uppkommer vid nämnda tidpunkt eller därefter.

Artikel 15

*Upphörande*

Detta avtal förblir i kraft tills det uppsägs av en avtalsslutande stat. Endera avtalsslutande staten kan säga upp avtalet när som helst efter fem år räknat från den dag då avtalet träder i kraft, under förutsättning att meddelande om uppsägningen lämnats på diplomatisk väg minst sex månader i förväg. I händelse av sådan uppsägning upphör avtalet att gälla efter den 31 december som antingen är det datum då avtalet enligt meddelandet skall upphöra att gälla eller som följer närmast efter det datum för upphörande som anges i meddelandet. Avtalet skall dock alltjämt tillämpas beträffande kvarlåtenskap efter person, som avlider före utgången av denna tidrymd, samt beträffande varje annan händelse än dödsfall, om händelsen inträffar före utgången av denna tidrymd och som medför skattskyldighet enligt lagstiftningen i endera avtalsslutande staten.

DONE at Stockholm, in duplicate in the English and Swedish languages, the two texts having equal authenticity, this 13th day of June 19 83.

Som skedde i Stockholm den 13 juni 1983 i två exemplar på engelska och svenska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

For the Government of the United States:

För Amerikas Förenta Staters regering:

For the Government of Sweden:

För Sveriges regering: